

ISSN : 2302-2833



UNESA
Universitas Negeri Surabaya

L A T E R N E

JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. III, Nomor 3, September 2014

Laterne	Vol. III	No. 3	Hal. 1 - 442	Surabaya September 2014	ISSN 2302-2833
---------	----------	-------	--------------	----------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal "Laterne" (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal "Laterne" juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal "Laterne" terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dr. Endang Surachni, M.Pd.

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya
Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213
Telepon/Fax (031) 7531864
jerman.fbs.unesa.ac.id
<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
FEHLER ANALYSE DER DEUTSCHEN GRAMMATIK IN DEM AUFSATZ DER SCHÜLER XI IPA 2 SMA NEGERI 1 DRIYOREJO	1
KOMMUNIKATIONSSTRATEGIE DER SCHÜLER IN DER SEKOLAH MENENGAH ATAS NEGERI 3 SIDOARJO IN DER SPRECHFERTIGKEIT	10
ONLINE-ÜBUNGEN AUF DER SEITE www.dw-world.de IN DER HÖRFERTIGKEIT FÜR SCHÜLER SMA/SMK KLASSE X	20
ARBEITSBLATT FÜR DIE LESEFERTIGKEIT MIT DER METHODE CONTEXTUAL TEACHING AND LEARNING (CTL) FÜR KLASSE X SMA/ MA	33
DIE ENTWICKLUNG DES DEUTSCHES SCHÜLERARBEITSBUCHES ALS DAS LEHWERK DER ERGÄNZUNG FÜR SCHÜLER KLASSE X SMA/MA ES RTE SEMESTER	40
DIE LERNERGESBNISS DEN EINFACHEN S TZEN IN DER SCHREIBFERTIGKEIT MIT DER ANWENDUNG DES LERNMODELLS PAIR CHECK DER SCHÜLERN AN DER KLASSE XI IPA 6 SMAN 16 SURABAYA	48
DIE ENTWICKLUNG DES SCHÜLERARBEITSBLATTS ALS LEHWERK DER ERGÄNZUNG DER DEUTSCHE SPRACHE KLASSE X SMA SCHULJAHR 2013/2014	59
DIE ANWENDUNG DER RECIPROCAL LEHRMETHODE IM DEUTSCHEN LESEVERSTEHEN DER SCHUELER KLASSE X-A	68
DIE ANWENDUNG METHODE AUDIOLINGUAL BEI DER SPRECHFERTIGKEIT DEUTSCH IN DER KLASSE X-A MAN 2 BOJONEGORO	78
Die Anwendung des Lernmediums A, B, C f r die Fertigkeit "einfaches Shreiben" in der Klasse XI SMAN 1 Maospati	88
ENTWICKLUNG DES LERNMEDIUMS LOGICO PICCOLO UM DIE DEUTSCHEN WORTSCHÄTZEN IN DER SPRACHKLASSE XI MAN BANGKALAN ZU BEHERRSCHEN	95
EIN DEUTSCH BILDERBUCH FÜR KINDERGARTEN IN AKADEMIKA SAWOJAJAR MALANG	103
METHODE EGRA (EXPOSURE, GENERALIZATION, REINFORCEMENT, APPLICATION) DALAM KETERAMPILAN BERBICARA SISWA KELAS XI IPA 4 SMA NEGERI 1 KRIAN	114
STUDENT LERNERGESBNISS KLASSE XII IPA 1 SMA PADANGAN MIT SPIEL-STYLE CRUSH IM GERMAN RHETORISCHEN FÄHIGKEITEN	127
ANALYSE DES BUCHES Grüß Dich!!! ALS ZUSÄTZLCHE AUFGABEN DER DEUTSCHE SCHREIBLERNEN FÜR DIE SMA/MA KLASSE X	137
Die Anwendung der Inside Outside Circle Technik in Schreibfertigkeit Deutsche Sprache der Schüler in der Klasse XI IPA 5 SMAN 16 Surabaya Schuljahr 2013/2014	151
DIE VERWENDUNG DER MEDIEN PODCAST "JOJO SUCHT DAS GLÜCK" MIT DER METHODE DIRECT INSTRUCTION (DI) IM LERNPROZESS DER LESEFERTIGKEIT DER SCHÜLER VON DER KLASSE XI IPA 3 SMA NEGERI 13 SURABAYA	161
DIE ANWENDUNG DER TECHNIK CLUSTERING IN DER EIN EINFACHENSATZ SCHREIBFÄHIGKEITEN IN DER KLASSE XI IPA 2 SMA NEGERI 13 SURABAYA	173

DIE LERNERGESBNISSE SCHREIBFÄHIGKEITEN DER DEUTSCHEN MIT DER METHODE EXPERIENTAL LEARNING ÜBER DIE KLASSE XI IPA 1 SMAN 16 SURABAYA	181
DIE ANALYSE DER VALIDITÄT DER MULTIPLE CHOICE FRAGEN DER ERHÖHUNG (UKK) ZWEITEN SEMESTER DES SCHULJAHRES 2013-2014 4 KLASSE XI IPA 4 SMAN 16 SURABAYA	191
DIE BEWERTUNG DER SPRECHFERTIGKEIT AN DER SMA	201
DIE SPRECHFERTIGKEITSLERNERGESBNISSE MIT SAVIS ANSATZ (SOMATIS, AUDITORI, VISUELL ,UND INTELEKTUELL) FÜR DEN SCHÜLERN NACH DER LERNSTILE AN DER SMA NEGERI 11 SURABAYA KLASSE X.10	208
HASIL BELAJAR KETERAMPILAN MENULIS BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPS 2 SMAN 1 KAMAL DENGAN MENGGUNAKAN PUZZLE	217
Die Nutzung des Dialoges im Video von www.youtube.com und Hallo aus Berlin als der deutschen Zusatzmaterial für die Schüler aus der Klasse XI	225
DIE LERNERGESBNISSE DER SCHREIBFERTIGKEIT DEUTSCH AUF INDUKTIVEM ANSATZ IN DER SCHÜLER KLASSE XI IPA 5 SMAN 13 SURABAYA	230
DAS LERNERGESBNIS DES SCHREIBFERTIGKEITUNTERRICHTS MIT TPS (THINK PAIR SHARE) VON DEN SCHÜLERN DER KLASSE XI IPA 2 SMAN 16 SURABAYA	240
DIE LERNERGESBNISSE DER DEUTSCHEN LESEVERSTEHEN SCHÜELER IN DER KLASSE XI IPA 4 SMAN 13 SURABAYA BEIM KOOPERATIVEN LERNMETHODEN STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISION (STAD)	257
PENERAPAN TTW (THINK TALK WRITE) UNTUK KETERAMPILAN MENULIS DESKRIPSI BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI JURUSAN UPW SMK NEGERI 1 BOYOLANGU	270
DIE ANWENDUNG DER TOTAL PHYSICAL RESPONSE (TPR) METHODE IN DER WORTSCHATZBEHERRSCHUNG DER DEUTSCHEN SPRACHE KLASSE X AN DER SMA NEGERI 1 TAMAN SIDOARJO	278
Metode Tipe Reading Aloud Untuk Pembelajaran Keterampilan Membaca Bahasa Jerman Siswa Kelas XI IPA 1 SMA Negeri 1 Taman Sidoarjo	288
DIE LERNERGESBNISSE DER EINFACHEN ERZÄHLUNG IM SCHREIBEN DURCH DIE TECHNIK B-G-T (LESEN-SCHERE-SCHREIBEN) DER SCHÜLER AN DER KLASSE XI WISSENSCHAFT 3 SMA 16 SURABAYA	294
PERMAINAN SENTENCE SCRAMBLE PADA KETERAMPILAN MENULIS BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPA 2 SMA N 1 TAMAN	312
DIE VERWENDUNG DER MEMORY-SPIEL ZUR WORTSCHATZBEHERRSCHUNG VON DER SCHÜLERN XI IPA 1 SMA NEGERI 13 SURABAYA	323
ANALYSE DER ÜBUNGEN IM LEHRWERK "DEUTSCH IST EINFACH" FÜR SMA KLASSE X (AUSWAHL PROGRAMM) VON KASIM UND ANY WIDAYANTI	333
DIE LERNERGESBNISSE DES SCHREIBUNTERRICHTS DURCH DAS BINGO SPIEL VON DEN SCHÜLERN DER KLASSE XI IPA 2 AN DER SMA NEGERI 1 TAMAN	344
Das Lernerergebnis in der Deutsch Schreibfertigkeit des informelle Brief der Schüller Klasse X – 4 Sman 15 Surabaya mit der Methode Example Non Example	360
PENERAPAN METODE QUANTUM WRITING UNTUK KETERAMPILAN MENULIS PARAGRAF SEDERHANA BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPS 2 SMA NEGERI 3 KEDIRI	367
LEMBAR KEGIATAN SISWA (LKS) BAHASA DAN SASTRA JERMAN SMA/MA KELAS X SEMESTER 1	377

EFEKTIVITAS TEKNIK THINK-PAIR-SHARE UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN MEMBACA PEMAHAMAN SISWA KELAS XII SMA NEGERI 1 PADANGAN	394
DIE SPRACHSPIELE "DIE FLÜSTERKETTE (WHISPER RACE)" IM DEUTSCHEN HÖRVERSTEHEN DER SCHÜLERN KLASSE XI IPA 7 AN DER SMA NEGERI 1 KRIAN	402
DIE STEIGERUNG DES LESEFERTIGKEIT DEUTSCHE SPRACHE DEN SCHÜLER KLASSE XII IPA 4 SMAN 11 SURABAYA DURCH ANWENDUNG DES SOFTWARE THEMEN 1 AKTUELL MEDIUM	419
PENGEMBANGAN MEDIA VIDEO TUTORIAL M.I.G UNTUK PENGUASAAN UNBESTIMMTER UND BESTIMMTER ARTIKEL SISWA KELAS X SMA NEGERI 1 MAOSPATI	429

**DIE ANWENDUNG DER TECHNIK CLUSTERING IN DER EIN EINFACHENSATZ
SCHREIBFÄHIGKEITEN IN DER KLASSE XI IPA 2 SMA NEGERI 13 SURABAYA**

Oktavia Laksmi Bestari

Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya
8via.el.be@gmail.com

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Auszug

Schreiben ist eine gebrauchte Elemente von der drei Elemente der anderen Sprachfertigkeiten nämlich Hören, Sprechen und Lesen. Schreiben ist keine einfache Sache zu tun. Die Schüler und Schülerinnen im SMA Negeri 13 Surabaya finden oft schwierig, ihre Ideen im schriftlichen Form zu realisieren. Deshalb brauchen wir die richtigen Techniken, um diese Schwierigkeiten überwinden. Eine Technik, die angewendet werden kann, ist eine Clustering-Technik. Mit dieser Technik wählen die Schüler zum erstmal ihre Ideen, die einander Beziehungen haben und dann müssen sie so schnell wie möglich unabhängig von der Wahrheit oder Wert die Ideen auf dem Papier zu schreiben. Der ein Einfachensatz ist ein Satz, der besteht nur Bestandteilen der Klausur, oder verben und subjek aus.

Die Probleme dieser Untersuchung sind: (1) Wie ist der Prozess der Anwendung Clustering-Technik in der ein Einfachensatz Schreibfähigkeiten der deutschen Sprache?

Die Ziele dieser Untersuchung sind: (1) Beschreiben den Prozess der Anwendung Clustering-Technik in der ein Einfachensatz Schreibfähigkeiten der deutscher Sprache.

Diese Untersuchung ist eine beschreibene qualitative Untersuchung. Die Daten diese Untersuchung ist das Ergebnis ein Einfachensatz geschrieben deutschen Sprache.

Die Ergebnisse der Untersuchung zeigen, dass die Fähigkeit, einen Einfachensatz zu schreiben deutsche Sprachschüler erleben positive Veränderungen. Obwohl es einige Fehler gibt, wie schriftlich Verben Konjugation, Grammatik und Morphologie. Basierend auf diesem Ergebniss kann die Untersucherin zusammenfassen, dass Clustering-Technik können in einem einzigen Satz Schreibfähigkeiten lernen deutsche Sprache verwendet werden.

Schlüsselwort : Schreiben, Clustering-Techniken, Ein Einfachensatz

Abstract

Writing is one of the required elements of the three elements of the other language skills such as listening, speaking and reading. Writing is not an easy thing to do. The senior high school of 13 students often find it difficult to pour ideas into a written form. Therefore it's needed the right techniques to overcome these obstacles. one of the techniques that can be applied is a clustering technique. Clustering technique is a way to sort out the thoughts that are interrelated and poured it on paper as soon as possible, regardless of the truth or value. German language single sentence is a sentence that consists of only one clause or one constituent SP

This research problems are (1) How is the process of applying clustering techniques in a single sentence writing skills German language? The purpose of this research are (1) Describe the process of applying clustering techniques in a single sentence writing skills German language.

This research is a qualitative descriptive research. The data of this study is the result of a single sentence written German language.

From the results of the application of clustering techniques known that the ability to write a single sentence German language students experience positive changes. Although there are some errors in the writing, as in writing verben conjugation, Grammatik and morphology. It can be concluded that the clustering techniques could be used in a single sentence writing skills learning German language.

Keywords: Writing, Clustering Techniques, German language single sentence.

HINTERGRUND

Schreiben ist eine der notwendigen Elemente der drei Elemente der anderen Sprachfertigkeiten wie Hören, Sprechen und Lesen. Schreiben ist keine einfache Sache zu tun. Die Schülerinnen und Schüler finden es oft schwierig, Ideen in schriftlicher Form zu gießen. Der ein Einfachensatz ist ein Satz, der besteht nur Bestandteilen der Klausur, oder verben und subjek aus. Clustering-Technik verwendet, so dass der Lernprozess um einen einfachensatz zu schreiben wird leicht verständlich und interessant.

In dieser Studie wurden die ausgewählten Cluster-Technik. Diese Technik wird verwendet, um Hindernisse zu überwinden, wenn die Schüler zum Ausdruck bringen Ideen schriftlich. Hoffentlich mit dieser Studie Schüler waren in der Lage, Informationen zusammenzustellen und zu überwinden Hindernisse, vor allem in der deutschen Sprache, um einen einzelnen Satz zu schreiben, so dass die Schüler können einen Einfachensatz in der deutschen Sprache zu schreiben ist.

Die Probleme dieser Untersuchung ist: (1) Wie ist der Prozess der Anwendung Clustering-Technik in der ein Einfachensatz Schreibfähigkeiten der deutschen Sprache? Die Ziele dieser Untersuchung ist: (1) Beschreiben den Prozess der Anwendung Clustering-Technik in der ein Einfachensatz Schreibfähigkeiten der deutscher Sprache.

Diese Untersuchung hat Vorteile für Schüler, vor allem, die Schüler schreiben Aufsätze in deutscher Sprache Beschreibungen. Hilfe Hindernisse schriftlich zu überwinden. So dass die Schüler leicht ausdrücken Ideen und sammeln diese Informationen in einem Einfachensatz die von den Lesern der Inhalt und die Bedeutung verstanden werden kann.

In dieser Untersuchung werden Theorie **Schreiben und Deutsch Sprachmuster einen Einfachensatz.**

1. **Definition von Clustering-Techniken.**
Clustering-Techniken (Clustering) ist eine Möglichkeit der Sortierung aus Ideen, die miteinander in Beziehung stehen und goss es auf dem Papier so schnell wie möglich, unabhängig von der Wahrheit oder Wert.
2. **Definition des Schreibens**
Schreiben ist eine ganze Reihe von Aktivitäten, um seine Ideen durch schriftliche Sprache ausdrücken und präsentieren es auf andere, leicht verstanden werden. Nurudin (2012:3)
3. **Schreiben in Deutsch zu lernen**
Es gubt aber auchvieleSchreibaktivitäten, bei denen Schreiben nur Mittel für einen anderen Zweck ist.. Kast (1999:29)

4. **Der Wortmuster**
Ein Element der Regel Satz in einem Satz. Die Regeln sind im Einklang mit den Regeln Grammatik
5. **Der ein Einfachersatz**
Der ein Einfachensatz ist ein Satz, der besteht nur Bestandteilen der Klausur, oder verben und subjek aus. (Rusyana & Samsuri, 1976)

METHODE DER UNTERSUCHUNG

- ❖ Diese Untersuchung ist eine beschreibene qualitative Untersuchung.
- ❖ Die Daten diese Untersuchung ist der Prozess des Schreibens einen einfachensatz mit der Clustering-Techniken. Die benutzte Daten ist die Ergebnisse einer Eifachensatz deutschen Sprache geschrieben.
- ❖ Die Datensammlung Techniken der Untersuchung ist Qualitative Noten wird analysiert
 1. Beobachtungen
Beobachtungen werden verwendet, um den Prozess der Anwendung Clustering-Techniken, um den einfachensatz Schreibfähigkeiten der deutschen Sprache festzustellen,.
 2. Implementierungsphase
 - Der erste Test wird in dem Anwendung des Clustering-Techniken.
 - Die zweiten ist, um das Endergebnis durch die Anwendung Clustering-Techniken bestimmen.

- ❖ Techniken analyse der Daten :
In dieser Untersuchung Datenanalysetechniken, wie Beobachtungen von der Anwendung der Clustering-Techniken, um die Fähigkeiten des Schreibens einen einfachensatz
- ❖ Das Lernprozesses

Ersten Sitzung	Die Anwendung von Cluster-Techniken. Testergebnisse der ersten Bewertung, die deutsche Sprache zu bestimmen, um einen einfachensatz mit der Anwendung von Clustering-Techniken schreiben
Zweite Sitzung	Die Anwendung von Cluster-Techniken. Tesergebnisse, um die Entwicklung der deutschen Sprache zu bestimmen, um

	einen einzigen Satz, indem Clustering-Techniken schreiben
--	-----------------------------------------------------------

er / sie / es	isst	trinkt
wir	essen	trinken
ihr	esst	trinkt
Sie / sie	essen	trinken

DIE ERGEBNISSE DER UNTERSUCHUNG :

Diese Untersuchung wurde ab 7. Mai 2014 in der Klasse XI-2 IPA SMAN 13 Surabaya durchgeführt bis zum 28. Mai 2014. Der Zeitpunkt der Studie in jeder Sitzung am Mittwoch für 3-4 Stunden Unterricht ab 8.00 bis 21.30 Uhr, die Zeiteinteilung ist 2x45 Minuten..

1. Die Anwendung des Clustering-Techniken.

❖ **Erste Sitzung**

Das erste Treffen fand am Montag, den 7. Mai 2014 um 08.00 Uhr bis 09.30 Uhr im Klassenzimmer XI Wissenschaft SMAN 13 Surabaya 2 gehalten. Die Zahl der Schüler, die 34 Schüler besucht. In dieser Sitzung angewendet wurde Clustering-Techniken, um die anfängliche Entwicklung der Schüler in der deutschen Sprache zu bestimmen, um ein Einfachensatz zu schreiben..

1) Die Anfangs

- Apersepsi durch den Lehrer, indem er die Materialien, die in früheren Sitzungen untersucht worden sind.
- Motivation der Schüler zu tun, um eine Frage zu beantworten und über eine Art von Lebensmitteln in Indonesischen und ins Deutsche übersetzt

2) Kernaktivitäten

- Dann wurden die Schüler Blatt Essen und Trinken Material, also Material, das eine Vielzahl von Lebensmitteln und Getränken enthält gegeben. Das Material berasama diskutiert mit dem Ziel, dass die Schüler das Material leichter zu verstehen.
- Die Schüler werden materielle Form gegeben Redemittel etwas Material, die das Thema passt, und zwar:
 - *was machst du ? - ich esse Gebratenerreis.*
 - *essen Sie gern Suppe? - ja. Ich esse gern Suppe*
 - *trinken Sie gern Milch? - nein. Ich trinke nicht gern Milch.*
 - *was ist deine Lieblingsessen? - meine Lieblingsessen ist Schokolade.*
 - *was ist deine Lieblingsgetränk? - Ich habe kein Lieblingsgetränk.*
- Die Schüler werden eine Erklärung der Konjugation verben gegeben

Personal Pronomen	essen	trinken
ich	esse	trinke
du	isst	trinkst

- Nachdem die Schüler durch den Lehrer Redemittel ein gewiesen werden die Schüler die Möglichkeit, Fragen über das, was nicht verstanden wurde fragen gegeben
- Die Schüler hören zu Lehrerin Erklärung über die Clustering-Technik.
- Die Schüler achten auf die Lehrer Erklärung über die Schritte, mit Clustering-Technik schreiben
- Die Schüler achten, um Beispiele für das Schreiben eines einzigen Satz mit Clustering-Technik
- Die Schüler schreiben einen Einfachensatz deutscher Sprache mit Clustering-Technik
- Die Schüler erstellen einen einen Einfachensatz auf der Grundlage der deutschen Sprache angegeben wurde Schlüsselwort

3) Die letzte Aktivität

- Die Schüler lernen mit Lehrer reflektiert erste Sitzung.
- Der Lehrer schließt das Lernen über unser Wiedersehen in der deutschen.

❖ **Zweite Sitzung**

Die zweite Sitzung statt am Mittwoch, 14. Mai 2014 um 08.00 Uhr bis 09.30 Uhr im Klassenzimmer XI Wissenschaft SMAN 13 Surabaya 2. Die Zahl der Schüler, die 34 Schüler besucht. In dieser Sitzung die Clustering-Technik ist in Ordnung, um die Entwicklung von einem einfachensatz geschrieben deutschen Sprachstudenten bestimmen angewendet.

1) Die Anfangs

- Die Wiederholung des in der vorangegangenen Sitzung durch Fragen an die Schüler gegeben Material.
- Die Schüler heben die Hände, um Fragen zu beantworten.

2) Kernaktivitäten

- Die Schüler hörten beschrieben weiteres Material über Deklination Akkusativ Artikel und Beispielsätze in der Präsens.

Akkusativ	M	F	N	Pl
Bestimmt	den	die	das	die
Unbestimmt	einen	eine	ein	---

- Die Schüler werden eine Erklärung durch den Lehrer auf das Lernen mit Clustering-Techniken gegeben.
- Die Schüler werden eine Erklärung durch den Lehrer auf das Lernen mit Clustering-Techniken gegeben.

- Die Schüler achten auf die Lehrer Erklärung, wie man einen einfachensatz der deutschen Sprache zu schreiben
 - Die Schüler schreiben einen einfachensatz der deutschen Sprache anhand von Schlüsselwörtern, der bestimmt worden zu erstellen
 - Die Schüler schreiben einen Einfachensatz mit Clustering-Techniken
- 3) Der letzte Aktivität
- Die Schüler lernen mit Lehrer reflektiert über die zweite Sitzung.
 - Lehrer lernen mit Hilfe der Schluss Abschied in Deutsch.

DIE FOLGERUNG UND VORSCHLÄGE

1. Die Folgerung

Basierend auf den Ergebnissen der Forschung und Analyse von Forschungsergebnissen, die im vorherigen Kapitel beschrieben worden sind, geschlossen werden, dass:

Nach zweimal Clustering-Techniken angewendet Einfachensatz Schreibfähigkeiten deutscher Sprache Schüler zugenommen hat. Die Schüler hat einige Fehler beim Schreiben in der Konjugation Verben, Grammatik und Morphologie der Studenten auf dem Rückzug.

Der Deutsche Wortschatz der Schüler wächst, weil die Schüler beginnen, die Fähigkeit zu denken zu entwickeln. Dies geschieht, weil die Schüler in der Lage sind, Ideen rund um das Thema nicht aus. Obwohl die Schüler Bewerbungsprozess dauert eine lange Zeit, um den Wortschatz der indonesischen ins Deutsche übersetzen.

Clustering-Techniken können in der Lehre Schreibfähigkeiten verwendet werden, um einen Einfachensatz vor allem deutscher Sprache zu schreiben. Es wird aus den Ergebnissen der Untersuchungen, die zeigen positive Veränderungen von Studenten, die das Ergebnis schreibt zu einer Erhöhung in einen Einfachensatz, obwohl es einige Fehler schriftlich erlebt bekannt.

2. Die Vorschläge

In der Anwendung gibt es einige Dinge, die Hindernisse werden, einschließlich:

Aus den Ergebnissen kann der Schluss zu sehen ist, dass die Cluster-Techniken können in Lern verwendet werden, insbesondere das Erlernen der deutschen Sprache, um einen einzigen Satz zu schreiben. Allerdings können Cluster-Techniken nicht in einer kurzen Zeit verwendet werden. Da die Schreiben ist eine Fertigkeit, sich wiederholenden Übungen brauchen, so Schreibfähigkeiten zu verbessern.

Bibliographie

- Alwasilah, Chaedar A dan Senny Suzanna Alwasilah. 2008. *Pokoknya Menulis*. Bandung: PT. Kiblat Buku Utama.
- Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian. Edisi Revisi*. Jakarta: Rinneka Cipta
- DePorter, Bobbi dan Mike Hernacki. 2013. *Quantum Learning*. Bandung: Kaifa.
- Dewi, Yeni Surya. 2010. "Variasi Pola Kalimat Tunggal Bahasa Jerman Pada Majalah Deutschland." Skripsi Tidak Diterbitkan. Surabaya: JPBJ Unesa
- Götz, Dieter, dkk. 1999. *Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Berlin: Langenscheidt
- Hidayati, Indi. 2006. "Teknik Clustering Untuk Pengajaran Keterampilan Menulis Narasi Bahasa Jerman di SMA Kelas III Bahasa" Skripsi Tidak Diterbitkan. Surabaya: JPBJ Unesa
- Kast, Bernd. 1999. *Fertigkeit Schreiben*. Berlin: Langenscheidt
- Moleong, Lexy J. 2013. *Metodologi Penelitian Kualitatif. Edisi Revisi*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Mulyati, Yeti, dkk. 2009. *Bahasa Indonesia*. Jakarta: Universitas Terbuka

PENERAPAN TEKNIK CLUSTERING PADA KETERAMPILAN MENULIS KALIMAT TUNGGAL BAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPA 2 SMA NEGERI 13 SURABAYA

Oktavia Laksmi Bestari

Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya
8via.el.be@gmail.com

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Abstrak

Menulis merupakan salah satu unsur yang dibutuhkan dari tiga unsur keterampilan berbahasa yang lain yaitu mendengarkan, berbicara dan membaca. Menulis bukanlah hal yang mudah dilakukan. Siswa di SMA Negeri 13 Surabaya seringkali mengalami kesulitan untuk menuangkan idenya kedalam sebuah bentuk tulisan. Oleh karena itu diperlukan teknik yang tepat untuk mengatasi kendala tersebut. Salah satu teknik yang dapat diterapkan adalah teknik *clustering*. Teknik *clustering* adalah suatu cara memilah pemikiran-pemikiran yang saling berkaitan dan menuangkannya di atas kertas secepatnya, tanpa mempertimbangkan kebenaran atau nilainya (De Porter dan Hernacki, 2013). Kalimat tunggal bahasa jerman adalah kalimat yang hanya terdiri atas satu klausa atau satu konstituen S-P (Rusyana dan Samsuri, 1976).

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah (1) Bagaimana proses penerapan teknik *clustering* pada keterampilan menulis kalimat tunggal bahasa jerman? Penelitian ini bertujuan untuk (1) Mendeskripsikan proses penerapan teknik *clustering* pada keterampilan menulis kalimat tunggal bahasa jerman.

Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif. Data penelitian ini adalah hasil tulisan kalimat tunggal bahasa jerman.

Dari hasil proses penerapan teknik *clustering* diketahui bahwa kemampuan menulis kalimat tunggal bahasa jerman siswa mengalami perubahan positif. Meskipun masih terdapat beberapa kesalahan dalam penulisan, seperti pada penulisan konjugasi verben, grammatik dan morfologi. Maka dapat disimpulkan bahwa teknik *clustering* dapat digunakan pada pembelajaran keterampilan menulis kalimat tunggal bahasa jerman.

Kata kunci : Menulis, Teknik Clustering, Kalimat Tunggal Bahasa Jerman

Abstract

Writing is one of the required elements of the three elements of the other language skills such as listening, speaking and reading. Writing is not an easy thing to do. The senior high school of 13 students often find it difficult to pour ideas into a written form. Therefore it's needed the right techniques to overcome these obstacles. one of the techniques that can be applied is a clustering technique. Clustering technique is a way to sort out the thoughts that are interrelated and poured it on paper as soon as possible, regardless of the truth or value. German language single sentence is a sentence that consists of only one clause or one constituent SP

This research problems are (1) How is the process of applying clustering techniques in a single sentence writing skills German language? The purpose of this research are (1) Describe the process of applying clustering techniques in a single sentence writing skills German language.

This research is a qualitative descriptive research. The data of this study is the result of a single sentence written German language.

From the results of the application of clustering techniques known that the ability to write a single sentence German language students experience positive changes. Although there are some errors in the writing, as in writing verben conjugation, Grammatik and morphology. It can be concluded that the clustering techniques could be used in a single sentence writing skills learning German language.

Keywords: Writing, Clustering Techniques, German language single sentence.

PENDAHULUAN

Menulis merupakan salah satu unsur yang dibutuhkan dari tiga unsur keterampilan berbahasa yang lain yaitu mendengarkan, berbicara dan membaca. Menulis bukanlah hal yang mudah dilakukan. Siswa di SMA seringkali mengalami kesulitan untuk menuangkan idenya kedalam sebuah bentuk tulisan. Kalimat tunggal bahasa Jerman adalah kalimat yang hanya terdiri atas satu klausa atau satu konstituen S-P. Untuk membuat proses pembelajaran menulis kalimat tunggal menjadi mudah dipahami dan lebih menarik dipilahlah teknik *clustering*.

Teknik ini digunakan untuk mengatasi kendala siswa ketika mengungkapkan idenya dalam bentuk tulisan. Diharapkan dengan adanya penelitian ini siswa mampu menyusun informasi dan mengatasi kendala menulis terutama dalam menulis kalimat tunggal bahasa Jerman, sehingga mampu menulis kalimat tunggal bahasa Jerman

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: (1) Bagaimana proses penerapan teknik *clustering* pada keterampilan menulis kalimat tunggal bahasa Jerman? Tujuan penelitian ini adalah: (1) Mendeskripsikan proses penerapan teknik *clustering* pada keterampilan menulis kalimat tunggal bahasa Jerman.

Penelitian ini mempunyai manfaat bagi siswa khususnya untuk membantu siswa dalam menulis kalimat tunggal bahasa Jerman. Membantu mengatasi hambatan dalam menulis. Sehingga siswa mudah menuangkan gagasan dan menyusun informasi-informasi tersebut menjadi kalimat tunggal yang dapat dipahami isi dan maksudnya oleh pembaca.

Di dalam penelitian ini menggunakan teori **menulis, teknik *clustering* dan pola kalimat tunggal bahasa Jerman**.

1. Definisi teknik *clustering*

Teknik *Clustering* (pengelompokan) adalah suatu cara memilah pemikiran-pemikiran yang saling berkaitan dan menuangkannya di atas kertas secepatnya, tanpa mempertimbangkan kebenaran atau nilainya.

2. Menulis dalam pembelajaran Bahasa Jerman

Menulis dalam bahasa asing tidak hanya berfungsi sebagai alat kerja. Menulis memunculkan sesuatu yang baru, menulis membangun pikiran siswa secara bertahap. Kast (1999:29)

3. Tujuan Menulis

Menulis hanya sebagai alat (sarana) atas tujuan tertentu, misalnya latihan tata bahasa tertulis,

maka tujuannya adalah untuk melatih struktur yang tepat. (Bernd Kast,1999:8)

4. Pola Urutan Kata

Merupakan aturan butir-butir kalimat dalam suatu kalimat. Aturan tersebut sesuai dengan aturan grammatik (Wahrig, 1999:56)

5. Kalimat Tunggal Bahasa Jerman

Kalimat tunggal bahasa adaah kalimat yang terdiri atas satu klausa atau satu konstituen S-P (Rusyana dan Samsuri, 1976)

METODE PENELITIAN

❖ Jenis penelitian adalah penelitian deskriptif kualitatif.

❖ Sumber data penelitian ini adalah proses menulis kalimat tunggal bahasa Jerman dengan teknik *clustering*. Sedangkan data penelitian ini adalah hasil tulisan kalimat tunggal bahasa Jerman.

❖ Teknik Pengumpulan Data

1. Pengamatan

Pengamatan digunakan untuk mengetahui proses penerapan teknik *clustering* pada keterampilan menulis kalimat tunggal bahasa Jerman

2. Tes

- Tes pertama dilakukan dengan menerapkan teknik *clustering*
- Tes kedua untuk mengetahui perkembangan dan hasil akhir dengan menerapkan teknik *clustering*

❖ Teknik Analisis Data

Dalam penelitian ini teknik analisis data berupa hasil pengamatan proses penerapan teknik *clustering* pada ketrampilan menulis kalimat tunggal

❖ Prosedur Penelitian

Pertemuan 1	Penerapan teknik <i>clustering</i> . Tes evaluasi untuk mengetahui hasil awal menulis kalimat tunggal bahasa Jerman dengan penerapan teknik <i>clustering</i>
Pertemuan 2	Penerapan teknik <i>clustering</i> . Tes evaluasi untuk mengetahui perkembangan menulis kalimat tunggal bahasa Jerman dengan menerapkan teknik <i>clustering</i>

HASIL DAN PEMBAHASAN

Penelitian ini dilakukan mulai tanggal 07 Mei 2014 sampai dengan 28 Mei 2014 di kelas XI-IPA 2 SMA Negeri 13 Surabaya. Waktu pelaksanaan penelitian di setiap pertemuan yaitu pada hari Rabu jam pelajaran ke 3-4, mulai pukul 08.00 - 09.30 WIB yang beralokasi waktu 2X45 menit.

1. Penerapan teknik clustering.

➤ **Pertemuan I**

Pertemuan pertama dilaksanakan pada hari Senin tanggal 07 Mei 2014 pukul 08.00 WIB sampai dengan 09.30 WIB di ruang kelas XI IPA 2 SMA Negeri 13 Surabaya. Jumlah siswa yang hadir 36 siswa. Pada pertemuan ini sudah diterapkan teknik *clustering* dengan tujuan untuk mengetahui perkembangan awal siswa dalam menulis kalimat tunggal bahasa jerman.

1) Kegiatan awal

- Apersepsi oleh guru dengan cara menanyakan materi yang sudah dipelajari pada pertemuan sebelumnya
- Memotivasi siswa dengan melakukan tanya jawab tentang beberapa macam makanan dalam Bahasa Indonesia dan diterjemahkan kedalam Bahasa Jerman

2) Kegiatan inti

- Kemudian siswa diberikan lembar materi *Essen und Trinken*, yaitu materi yang berisi macam-macam makanan dan minuman. materi tersebut dibahas bersama dengan tujuan agar siswa lebih mudah memahami materi.
- Siswa diberi materi berupa beberapa materi *Redemittel* yang sesuai dengan tema, yaitu:
 - *was machst du ? - ich esse Gebratenerreis.*
 - *essen Sie gern Suppe? - ja. Ich esse gern Suppe*
 - *trinken Sie gern Milch? - nein. Ich trinke nicht gern Milch.*
 - *was ist deine Lieblingsessen? - meine Lieblingsessen ist Schokolade.*
 - *was ist deine Lieblingsgetränk? - Ich habe kein Lieblingsgetränk.*

- Siswa diberi penjelasan tentang konjugasi *verben*

Personal Pronomen	essen	Trinken
ich	esse	Trinke
du	isst	Trinkst
er / sie / es	isst	Trinkt
wir	essen	Trinken
ihr	esst	Trinkt
Sie / sie	essen	Trinken

- Setelah siswa mendapat penjelasan *Redemittel* oleh guru, siswa diberi kesempatan untuk bertanya tentang apa yang belum dipahami.

- Siswa mendengarkan penjelasan guru tentang teknik *clustering*.
- Siswa memperhatikan penjelasan guru tentang langkah-langkah menulis dengan teknik *clustering*.
- Siswa memperhatikan contoh menulis kalimat tunggal dengan teknik *clustering*
- Siswa menulis kalimat tunggal bahasa jerman dengan teknik *clustering*
- Siswa membuat kalimat tunggal bahasa jerman berdasarkan kata kunci yang telah ditentukan.

3) Kegiatan akhir

- Siswa bersama guru merefleksikan pembelajaran pada pertemuan pertama.
- Guru menutup pembelajaran dengan menggunakan salam perpisahan dalam Bahasa Jerman.

➤ **Pertemuan II**

Pertemuan ke-II dilaksanakan pada hari Rabu tanggal 14 Mei 2014 pukul 08.00 WIB sampai dengan 09.30 WIB di ruang kelas XI IPA 2 SMA Negeri 13 Surabaya. Jumlah siswa yang hadir 34 siswa. Pada pertemuan ini diterapkan teknik *clustering* dengan tujuan untuk mengetahui perkembangan menulis kalimat tunggal bahasa jerman siswa.

1) Kegiatan awal

- Mengulang kembali materi yang diberikan pada pertemuan sebelumnya dengan cara bertanya kepada siswa.
- Siswa menjawab pertanyaan dengan mengangkat tangan.

2) Kegiatan inti

- Siswa menyimak materi selanjutnya yang dijelaskan tentang *artikel deklination akkusative* serta contoh kalimat dalam bentuk *präsens*.

Akusativ	M	F	N	Plural
Bestimmt	den	die	das	die
Unbestimmt	einen	eine	ein	---

Siswa diberi penjelasan oleh guru tentang pembelajaran dengan teknik *clustering*.

- Siswa memperhatikan penjelasan guru tentang cara menulis kalimat tunggal bahasa jerman
- Siswa membuat kalimat tunggal bahasa jerman berdasarkan kata kunci yang telah ditentukan
- Siswa membuat kalimat tunggal dengan teknik *clustering*.

3) Kegiatan akhir

- Siswa bersama guru merefleksikan pembelajaran pada pertemuan kedua.
- Guru menutup pembelajaran dengan menggunakan salam perpisahan dalam Bahasa Jerman.

KESIMPULAN DAN SARAN

2. Simpulan

Berdasarkan hasil penelitian dan analisis hasil penelitian yang telah diuraikan pada bab sebelumnya dapat disimpulkan bahwa:

Setelah dua kali diterapkan teknik *clustering* kemampuan menulis kalimat tunggal bahasa Jerman siswa mengalami peningkatan. Kesalahan menulis pada konjugasi verben, grammatik dan morfologi siswa semakin berkurang.

Kosa kata Bahasa Jerman siswa semakin bertambah karena kemampuan berpikir siswa mulai berkembang. Hal ini terjadi karena siswa mampu mengeluarkan ide yang berkaitan dengan tema. Meskipun pada proses penerapan siswa memerlukan waktu yang lama untuk menterjemahkan kosa kata dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Jerman.

Teknik *clustering* bisa digunakan dalam pembelajaran keterampilan menulis kalimat terutama menulis kalimat tunggal bahasa Jerman. Hal ini diketahui dari hasil penelitian yang menunjukkan adanya perubahan positif yang dialami siswa yaitu adanya peningkatan hasil menulis kalimat tunggal meskipun masih terdapat beberapa kesalahan dalam penulisan.

3. Saran

Dari hasil kesimpulan dapat diketahui bahwa teknik *clustering* bisa digunakan pada pembelajaran terutama pembelajaran menulis kalimat tunggal bahasa Jerman. Akan tetapi teknik *clustering* bisa digunakan tidak dalam waktu yang singkat. Mengingat menulis merupakan suatu keterampilan yang memerlukan latihan berulang-ulang, sehingga keterampilan menulis menjadi semakin baik.

Dewi, Yeni Surya. 2010. “*Variasi Pola Kalimat Tunggal Bahasa Jerman Pada Majalah Deutschland.*” Skripsi Tidak Diterbitkan. Surabaya: JPBJ Unesa

Götz, Dieter, dkk. 1999. *Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache.* Berlin: Langenscheidt

Hidayati, Indi. 2006. “*Teknik Clustering Untuk Pengajaran Keterampilan Menulis Narasi Bahasa Jerman di SMA Kelas III Bahasa*” Skripsi Tidak Diterbitkan. Surabaya: JPBJ Unesa

Kast, Bernd. 1999. *Fertigkeit Schreiben.* Berlin: Langenscheidt

Moleong, Lexy J. 2013. *Metodologi Penelitian Kualitatif. Edisi Revisi.* Bandung: PT. Remaja Rosdakarya

Mulyati, Yeti, dkk. 2009. *Bahasa Indonesia.* Jakarta: Universitas Terbuka

Daftar Rujukan

Alwasilah, Chaedar A dan Senny Suzanna Alwasilah. 2008. *Pokoknya Menulis.* Bandung: PT. Kiblat Buku Utama.

Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian. Edisi Revisi.* Jakarta: Rinneka Cipta

DePorter, Bobbi dan Mike Hernacki. 2013. *Quantum Learning.* Bandung: Kaifa.